

TZU-CHI *en español*

*La solidaridad se entrelaza después
del desplazamiento p.8*

Exposición de Tzu Chi dedicada a los refugiados p.16

*De la cocina al corazón:
Programa de voluntarios da esperanza
a refugiados de Ucrania p.24*



UNA BREVE HISTORIA DE TZU CHI

Con base al espíritu budista “con gran bondad incluso a los desconocidos y con compasión a todos los seres”, el 14 de abril de 1966, la Maestra de Dharma Cheng Yeng estableció la Asociación Budista de Méritos Tzu Chi en Hualien, Taiwán.

Con la certeza de que deben ser autosuficientes para sus propias necesidades diarias y con el lema de “si no trabajas, no comes”, la Maestra Cheng Yen y sus 6 discípulas comenzaron su labor caritativa cosiendo zapatos para bebés y cultivando campos.

La Maestra luego despertó el amor de 30 amas de casa: les pidió ahorrar 50 NT centavos de sus presupuestos de compras diarias en el mercado. Confeccionó pequeñas alcancías de bambú y les pidió que echaran ese dinero en las alcancías todos los días antes de que fueran al mercado.

¿Porque debemos ahorrar 50 centavos cada día?, preguntaron las discípulas, ¿no es más fácil ahorrar 15 dólares al mes? La Maestra respondió: “No es lo mismo, si tu ahorras una vez por mes, tú sólo muestras tu compasión una vez al mes. En cambio, si ahorras diariamente, acumulas un espíritu de ayuda y amor a otros todos los días”. La noticia se propagó por todas partes. Este programa cobró fuerza y más gente comenzó a participar. Así fue como un grupo de amas de casa, con sus bolsas de compras, escribieron la primera página en la historia de Tzu Chi.



www.tzuchi.us/es

CONTENIDO

19ª EDICIÓN | AGOSTO 2023

02 | **ENSEÑANZAS DE LA MAESTRA**
Ser alegre y estar dispuesto
Enseñanzas de la Maestra Cheng Yen
Traducido por Gabriela Guandique

07 | **MENSAJE DE LA EDITORA**
Por M. Carolina Saheli



08 | **PORTADA**
La solidaridad se entrelaza después del desplazamiento

Escrito por Gabriela Barzallo

16 | **HISTORIA DESTACADA**
Exposición de Tzu Chi dedicada a los refugiados

Escrito por María Pacheco

24 | **ENTREVISTA**
De la cocina al corazón: Programa de voluntarios da esperanza a refugiados de Ucrania

Adaptado al español por JuanMa Bonilla

38 | **HISTORIA DESTACADA**
Tzu Chi Tijuana celebra el Día de la Madre, Día de Tzu Chi y la Ceremonia de Baño de Buda

Escrito por M. Carolina Saheli

46 | **Los esfuerzos de Tzu Chi: América y global**

Escrito por Gabriela Guandique

56 | **Directorio**

- **PORTADA:** Niños de la Escuela Internacional Tzu Chi El Menahil hacen gestos de amor, felicidad y victoria hacia la cámara. Foto/Centro de Servicio de Tzu Chi en Turquía.
- **EDITORIAL:** Debra Boudreaux
- **DIRECTORA:** Ting Fan
- **DIRECTORA DE ARTE:** Ling Soo
- **DISEÑADOR PRINCIPAL:** Tom Yang
- **EDITORES:** Gabriela Guandique, M. Carolina Saheli
- **ESCRITORES:** Gabriela Barzallo, Juan Manuel Bonilla, María Pacheco Valles, M. Carolina Saheli
- **COORDINADORA DE PRODUCCIÓN:** Gabriela Guandique

Agradecimientos especiales a los voluntarios que han contribuido desde distintos países.

Lea esta edición en la web journal.tzuchi.us/es

Todos los derechos reservados ©2023 **Fundación Budista Tzu Chi**

Todas las fotos son propiedad de Tzu Chi a menos indicado. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en o transmita por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma o ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial. Todos los artículos contienen perspectivas de los autores que no necesariamente reflejan las opiniones de la Fundación Budista Tzu Chi.

Ser alegre y estar dispuesto

Enseñanzas de la Maestra del Dharma Cheng Yen

Traducido por Gabriela Guandique

Los Bodhisattvas surgen debido al sufrimiento de los seres sintientes; sin sufrimiento de los seres sintientes, no puede haber Bodhisattvas. ¿Cómo podemos liberar a los seres sintientes del sufrimiento? Debemos aprovechar el momento. Debemos aprovechar las buenas causas y condiciones y trabajar con la gente para realizar buenas acciones juntos. Aunque tengamos que esforzarnos mucho y trabajar duro, estamos alegres y dispuestos a hacerlo. Cuando estamos dispuestos, sentimos alegría en el corazón. Trabajamos de buena gana y aceptamos alegremente los resultados.

Por ejemplo, hemos construido un hospital en Sanyi, y los médicos voluntariamente atienden a los residentes de esa zona. Cuando los residentes de la zona no pueden venir al hospital, el superintendente Yeh va a sus casas y hace visitas domiciliarias. Este es el tipo de médico que yo querría. Toma en cuenta lo que yo quiero hacer y me apoya, que es proteger la salud de la población local. Sabe lo que quiero hacer y me tranquiliza, así que le estoy muy agradecida. Todo el mundo puede aprender de él.

Como aspirantes a Bodhisattvas Vivientes, los voluntarios de Tzu Chi ponen en práctica las enseñanzas y ayudan a quienes están empobrecidos y sufren. Para ayudar a los beneficiarios a reparar o reconstruir sus casas, tenemos que evaluar cuidadosamente la situación. La seguridad es lo primero, así que,

además de tener los ánimos, necesitamos un plan. No podemos limitarnos a pensar: “¡No soporto ver esto! Tenemos que darnos prisa” sin examinar la situación a fondo. En segundo lugar, debemos cumplir las leyes y los reglamentos. Aunque tengamos buenas intenciones, el trabajo que hagamos debe ajustarse a la ley. Por ejemplo, no podemos empezar a construir en lugares donde es ilegal hacerlo. En el pasado, hemos visto casos en los que las casas de los beneficiarios se construían ilegalmente. Si vivieran allí pacíficamente, nadie interferiría. Sin embargo, si solicitábamos permisos para reformarlas, las casas podían ser confiscadas. Así pues, hay muchos factores que debemos tener en cuenta.

A los ancianos que viven en esos lugares, podemos aconsejarles que vivan en un centro de cuidados a largo plazo o en una residencia de ancianos. Aunque cueste dinero, les ayudaremos a vivir allí. De este modo, estarán tranquilos y tendrán a alguien que cuide de ellos. No basta con tener amor en el corazón; también debemos ejercer la sabiduría. Sólo ayudándoles a sentirse seguros en sus necesidades físicas podremos estar verdaderamente en paz en nuestros corazones.

Los voluntarios de Tzu Chi van a ver a personas que no tienen fácil acceso a cuidados o servicios, visitan a ancianos que viven solos o a personas con problemas físicos, para conocer sus enfermedades y sufrimientos. Cuando visitamos a sus familias, también formamos buenas afinidades con sus vecinos en su nombre. Tenemos que hacerles saber que, aunque no seamos parientes de la familia, somos un grupo de personas que ayuda a esta familia con amor y cariño. Cuando limpiamos y ordenamos el entorno, puede que algunos vecinos digan: “¿Por qué se preocupan?” Esta es una oportunidad para compartir con ellos.

Además de actos de amor, también tenemos que educar con sabiduría. Esperamos que los vecinos, ya que están cerca, cuiden y se preocupen más por la familia necesitada. Esto es más importante que la atención que podamos prestar ocasionalmente, viniendo de algún lugar más lejano.

Después de escuchar a todos, me siento a gusto. He visto cómo los voluntarios recogen los dispositivos de asistencia que no se utilizan, luego los reparan, limpian y desinfectan para que parezcan nuevos, y después los entregan a quienes los necesitan. ¡Esto, en particular, es realmente digno de elogio!

Los voluntarios de Tzu Chi siempre ayudan a los demás en silencio y con sinceridad, sin buscar reconocimiento. No sólo piensan en hacer buenas acciones, sino que también ponen sus pensamientos en acción. Espero que los voluntarios sigan compartiendo más sobre esto.

Ya sea en las montañas o en zonas rurales, podemos ver a miembros del Cuerpo de Fe que no temen las dificultades. Vimos a algunos de ellos trabajando juntos para subir una pesada cama por las colinas o subir varios pisos. Al ver lo pesada que era la cama y lo difícil que era hacer giros en las escaleras con ella, lo sentí de verdad por ellos. También me preocupaba que si las personas de arriba no podían sostenerla, las de abajo no podrían soportar su peso.

Los miembros del Cuerpo de Fe se reúnen por compasión y sinceridad para dar su amor desinteresado y superar muchos obstáculos. Los más difíciles de superar provienen de la mente. El trabajo que realizan es verdaderamente arduo, y no se trata sólo de un compromiso a corto plazo de un mes o un año. Sin una

firme determinación, sería difícil continuar esta labor. Esto por no hablar del hecho de que muchos miembros Bodhisattvas del Cuerpo de Fe llevan décadas realizando esta labor. Mantienen sus aspiraciones sin retroceder y son siempre diligentes.

Últimamente, hablo a menudo del “valor de la vida”. El tiempo pasa silenciosamente, y todos aprecian de verdad cada segundo. Los voluntarios no dejan que la vida pase en vano, y todos han creado grandes afinidades de bendición en este mundo. Debemos actualizar el espíritu y las ideas de Buda y elevar el valor de nuestras vidas.

Buda nos enseñó acerca de la bondad amorosa, la compasión, la alegría y la ecuanimidad. Estas no son sólo palabras que podamos recitar cuando estudiamos en grupo. Debemos practicarlas en nuestras acciones, para que podamos decir que las hemos practicado y obtenido realizaciones. Debemos seguir trabajando diligentemente para hacer lo correcto y seguir elevando el valor de nuestras propias vidas.

Para mantener la salud, nuestro cuerpo debe seguir moviéndose, pero también debemos calibrar y conocer nuestros límites. Todos nos hemos hecho mayores, así que, como estamos relacionados con el Dharma, todos debemos cuidarnos mutuamente. Cuando hay que levantar mucho peso, debemos asegurarnos de conocer nuestros límites y cuidarnos. Esto nos permite desarrollar la fuerza necesaria para beneficiar a los seres sintientes. Si hacemos todo con atención y sinceridad, lograremos la mayor armonía y paz en este mundo. 🌿

Recopilado de las enseñanzas de la Maestra Cheng Yen de la conversación con voluntarios de las regiones norte, centro y sur de Taiwán en marzo de 2023.

¿Ha oído hablar del Movimiento Vegetariano de Tzu Chi USA?

El Movimiento Vegetariano busca unir a la sociedad en torno a la causa de los derechos de los animales, la protección del medio ambiente y la salud pública mediante la promoción de un estilo de vida vegetariano o vegano.

Cree su menú vegetariano con todas las deliciosas recetas que tenemos en <https://veryveggimovement.org/es> y únase a nosotros a un estilo de vida más saludable y consciente para proteger nuestro planeta.

Juntos podemos salvar millones de animales cada año, reducir el impacto ambiental de la cría de animales y mucho más.



*Movimiento
Vegetariano*

¡Bienvenidos a la edición #19!

La compasión es sentir preocupación por el sufrimiento de los demás. Esta preocupación se expresa de muchas maneras: escuchando sin juzgar, ofreciendo consuelo a los que sufren, y haciendo algo para ayudar a los demás. Esto último es lo que la Maestra nos enseña, y nuestra tarea principal como voluntarios es poner esa compasión en acción con actos de caridad.

Tzu Chi siempre busca cómo llevar el mensaje de compasión de forma innovadora. En esta edición incluimos una serie de artículos donde hablamos sobre el trabajo de Tzu Chi para los refugiados alrededor del mundo. Conocerá más detalles sobre la nueva exhibición, Desplazados: Compasión después del desarraigo, una conmovedora exposición dedicada a aquellas personas que han sido desplazadas por la guerra, y que tiene como objetivo mostrar el sufrimiento físico y emocional que enfrentan las personas desplazadas. Al mismo tiempo, la exposición muestra lo que estamos haciendo por los refugiados, y cómo ellos han respondido al llamado de ayuda humanitaria internacional.

El artículo sobre el Club Varenyky que está compuesto por refugiados ucranianos y voluntarios en Polonia, muestra cómo el encontrar una pequeña conexión con otros nos puede unir. El Club Varenyky se reúne semanalmente para hacer un delicioso plato ucraniano. Sus miembros comparten sus historias y recetas familiares mientras se consuelan mutuamente. Les animo a leer este artículo y familiarizarse con el Club Varenyky y su plato tradicional.

El Día de la Madre, el Día de Tzu Chi y las ofrendas del Baño de Buda son tres ocasiones que se celebran en el mes de mayo en Tzu Chi. Este artículo personal habla de cómo diferentes culturas y religiones se unen para mostrarse respeto mutuo.

Después de leer esta edición, espero que se pregunten cómo ayudar. La compasión es un llamado al que todos podemos responder. ¡Hagámoslo! 🌱

Por M. Carolina Saheli

La solidaridad se entrelaza después del desplazamiento

Escrito por **Gabriela Barzallo**

El conflicto, la violencia y la persecución son como manos de hierro que arrancan despiadadamente a las personas del lugar donde se han asentado durante generaciones, y son arrojadas a lo remoto y desconocido. Estas personas se han visto obligadas a entrar en nuevos países, a establecerse en las tierras de otros, y no solo enfrentan barreras lingüísticas y culturales, sino que también son separadas de sus familias y amigos. Su cálido y hermoso hogar se convierte en un recuerdo. La libertad y la estabilidad se convierten en un lujo inalcanzable. Sus nuevas designaciones son “refugiados”.

En mayo de 2022, Filippo Grandi, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), anunció que



hay 100 millones de personas desplazadas en el mundo debido a conflictos y guerras. Eso es más del doble de la cifra registrada hace una década. “Este es un registro que no debería existir”, lamenta Grandi, expresando su preocupación de que esta cifra solo aumentará si los conflictos actuales no se resuelven o gestionan de manera efectiva. Esto representa un enorme desafío para la comunidad humanitaria internacional. La necesidad de soluciones a largo plazo y una mayor asistencia son urgentes.

La ACNUR ha estado trabajando en conjunto con organizaciones internacionales con el objetivo de encontrar soluciones para las personas que se ven obligadas a huir de sus hogares. Con la adopción del Pacto Mundial sobre los Refugiados en 2018, países de todo el mundo han acordado aprovechar los recursos, encontrar socios y formas de explorar soluciones mejores y oportunidades innovadoras viables. Para promover el pacto, se llevó a cabo el primer Foro Global sobre Refugiados en Ginebra, Suiza, del 16 al 18 de diciembre de 2019. El foro insta a los Estados miembros a proponer soluciones constructivas y sostenibles para los cuatro objetivos: 1) “Aliviar la presión sobre los países que acogen a refugiados”, 2) “Mejorar las oportunidades para que



los refugiados sean autosuficientes”, 3) “Ampliar el acceso de los refugiados a soluciones en países en vías de desarrollo, como el reasentamiento” y 4) “Apoyar las condiciones en los países de origen de los refugiados para que puedan regresar de manera segura y digna”.

En respuesta al foro, la esperada Exhibición de Ayuda a Refugiados a Nivel Mundial de Tzu Chi USA, titulada “Desplazados”, se inauguró el 17 de junio de 2023 y estará disponible hasta finales de este año en el Centro de Alivio Compasivo de Tzu Chi, ubicado cerca de la sede de las Naciones Unidas en la ciudad de Nueva York.



En 2016, voluntarios de Tzu Chi llegan al campamento de refugiados de Azraq en Jordania para ofrecer una clínica gratuita. El médico Yi Bang Li del Hospital Tzu Chi de Hualien (primero desde la izquierda) realiza un chequeo dental a un refugiado. Foto/Cuiwei Pan

Desde 1979, cuando Tzu Chi dio el primer paso en su ayuda humanitaria al proporcionar asistencia de emergencia para el reasentamiento de refugiados vietnamitas en las Islas Penghu en el Estrecho de Taiwán, Tzu Chi ha seguido tomando acciones prácticas. A lo largo de las décadas, millones de personas desplazadas se han conectado con Tzu Chi. Además de proporcionar asistencia inmediata, Tzu Chi también brinda atención a largo

plazo en las áreas de atención médica y educación, ayudando así a innumerables personas desplazadas a cambiar sus vidas. Ante la actual crisis humanitaria internacional, el grito más fuerte de Tzu Chi por la paz mundial está detrás de la exposición.



“Nunca me he sentido en casa en ningún lugar”, dice Ida Eva Zielinska, la curadora de la exposición, quien se convirtió en refugiada junto a su familia cuando tenía ocho años: “Aunque desde entonces obtuve la ciudadanía en mi nuevo país, este sentimiento nunca desapareció”. En el proceso de escribir el guión para la exposición, la ansiedad y el miedo del pasado la golpearon nuevamente: “He experimentado el trauma del desplazamiento. Mi familia es de Polonia, en Europa del Este, y estamos profundamente marcados por la guerra. Al presenciar la difícil situación de guerra en Ucrania, país vecino, y el fuerte apego de aquellos que se vieron obligados a huir de su tierra natal, mi dolor y sufrimiento reaparecieron”. Al explorar la historia de Tzu Chi en la ayuda a refugiados internacionales, descubrió que “el hogar” está en todas partes: “El trabajo de ayuda y caridad de Tzu Chi me ha mostrado que, más allá de las diferencias visibles de país y etnia,

existe una raíz más profunda que nos une a todos. Compartimos un hogar: la Tierra. Espero que a través de la presentación visual de palabras, fotos, imágenes y pinturas, los espectadores puedan conmoverse y empatizar con el desplazamiento horrible, dramático y doloroso”.



El zapato de un refugiado se ve desgastado debido a las largas caminatas.
Foto/Suzhen Wang

En cuanto al diseño de la exposición, la curadora visual Ling Soo ha concebido muchas pequeñas ideas ingeniosas. En la sala de entrada, se ha instalado una película borrosa de vinilo, similar a un espejo, en la parte inferior de la pared a la altura de las rodillas de una persona. Este diseño se repite en diferentes áreas de la exposición.

Cuando el espectador se mueve, los pies reflejados parecen ser cómo lucían los refugiados cuando huían de sus hogares. Junto con el contenido en la pared, esto permite que el espectador experimente mejor la sensación de incertidumbre y confusión de las personas desplazadas.



*Ling Soo, curadora visual de la
Exposición Global de Ayuda a Refugiados de Tzu Chi*



El dibujo es un recuerdo del hogar del artista que fue destruido por una bomba. En el dibujo hay un automóvil eléctrico y una bicicleta, regalos que su madre le compró solo dos días antes del estallido de la guerra. En el centro, el artista añadió un sol brillante para representar un futuro lleno de esperanza. Pintor/ Burhan Antabi

Aunque sus hogares se han vuelto distantes, la bondad más preciada de la humanidad en los corazones de los niños refugiados se ha conservado gracias a la compañía inquebrantable de Tzu Chi, y las siguientes palabras de la Maestra Cheng Yen que han inspirado a los voluntarios a brindar ayuda: “Permítales saber que todavía hay personas en el mundo que los aman, para que cuando crezcan, sus corazones no se llenen de odio”.

El trabajo de Tzu Chi: Entrevista con Debra Boudreaux

Debra Boudreaux, directora ejecutiva de Tzu Chi USA, comenta que después de la Guerra de Kosovo [en 1999], Tzu Chi brindó atención médica y dental a refugiados que llegaron a Los Ángeles. En ese momento, solo los veían como pacientes. Con el paso de los años, los voluntarios de Tzu Chi comenzaron a brindar apoyo a las personas que buscaban refugio en Estados Unidos, pero nunca usaron el término ‘refugiado’, y en su lugar los denominaron casos individuales de caridad.

Boudreaux en su entrevista dice que Tzu Chi USA supervisa los asuntos de refugiados en dos vías diferentes; la primera es como resultado de la migración a Estados Unidos y la segunda enfocada en personas desplazadas internamente (IDP, por sus

siglas en inglés). Estos pueden ocurrir en San Diego desde Tijuana, Las Vegas, Denver, Washington D.C. y/o incluso en Nueva York. El objetivo de Tzu Chi es proporcionar asistencia económica de emergencia para cubrir el alquiler, el transporte, la comida y otras necesidades.

Tzu Chi puede realizar su labor ya que las oficinas de Tzu Chi en todas las regiones del mundo tienen sus propias fortalezas. Por ejemplo, en Tailandia y Malasia, Tzu Chi puede proporcionar servicios de seguridad social, como atención médica y dental, y más. En Serbia, Tzu Chi brinda apoyo para el sustento, incluyendo capacitación en habilidades laborales. Esto se debe a que los voluntarios de Tzu Chi allí trabajan con ACNUR. En Turquía, los voluntarios de Tzu Chi brindan una plataforma educativa a los refugiados sirios, empoderando también a los adultos.

Comentarios de Boudreaux sobre la exposición

El objetivo de esta exposición es que, como organización basada en la fe, se brinde este tipo de apoyo a los refugiados, y que se permita reflexionar sobre las historias que se encuentran detrás de las cifras de la migración forzada. Esto nos invita a pensar en qué haríamos en esa situación. Es una reflexión previa a la mitigación. Por otro lado, también muestra cómo nuestros programas únicos han logrado el éxito y qué necesitan para seguir adelante.

Además, queremos compartir mucho con el público en general, especialmente con aquellos que están preocupados pero no entienden quiénes somos, qué hacemos y cómo podemos ayudar. Tzu Chi busca inspirar una mayor empatía en los demás y mostrar cómo podemos proporcionar un entorno culturalmente más sensible para las personas que experimentan el desplazamiento forzado.

Los budistas estamos haciendo realmente muchas cosas buenas en todo el mundo. A través de los logros de Tzu Chi, nuestros recursos y programas, mostramos que todos podemos marcar la diferencia.



Ilustraciones vívidas, exhibidas en Desplazados: Compasión después del desarraigo, retratan la brutalidad de la guerra civil en Siria, pero también la esperanza de una nueva vida en la vecina Turquía. Fueron dibujadas a mano por niños refugiados de Siria que ahora son estudiantes en la Escuela Internacional El Menahil de Tzu Chi en Estambul. Ilustración/Rayan Alhamo 🌿

Exposición de Tzu Chi dedicada a los refugiados

Escrito por María Pacheco



La exposición “Desplazados: Compasión después del desarraigo”, que recoge una gran muestra de fotografías y videos, se inaugura en el Centro Tzu Chi en Nueva York el 13 de junio de 2023. Foto/ Tzu Chi USA

El pasado 13 de junio se realizó la inauguración de la exposición “Desplazados: Compasión después del desarraigo”, en el Centro de Tzu Chi para el Alivio Compasivo ubicado en Nueva York. “Hoy es la gran inauguración de la exposición de Tzu Chi sobre sus esfuerzos globales de ayuda a los refugiados. Estamos felices porque hemos pasado alrededor de ocho meses preparando esta exposición”, explicó Freeman Su, director ejecutivo de la Región Noreste de Tzu Chi USA.



Freeman Su, (primero a la izquierda) director ejecutivo de la Región Noreste de Tzu Chi USA, junto a los invitados durante la apertura de la exposición. Foto/Héctor Muniente

Esta exposición muestra fotografías, videos e ilustraciones que representan el trabajo humanitario que Tzu Chi ha realizado durante décadas, ayudando a todos aquellos que han buscado refugio de la guerra, el conflicto, la persecución, entre otros factores que han obligado a las personas a abandonar sus países. La exposición ocupa dos pisos del edificio, mientras que en el tercer piso se encuentra una exposición adicional que trata sobre los orígenes de Tzu Chi y la vida de Buda. El pasado 13 de junio, se hizo la inauguración para una audiencia limitada, entre los que se encontraron socios de Tzu Chi e integrantes de la comunidad. Durante el evento se ofreció un discurso de apertura, y se dió espacio para que otros invitados especiales dijeran algunas palabras. También hicieron un recorrido de la exposición, y después todos disfrutaron de un almuerzo vegetariano.

Faisal Hu, voluntario de Tzu Chi Turquía, estuvo presente como invitado especial durante la inauguración y comentó “lo que representa esta exposición es el espíritu del amor, lo opuesto al amor es la indiferencia, la falta de simpatía, pero la exposición de hoy muestra que este asunto no se trata sólo de mí, sino también sobre todos los seres humanos”, refiriéndose a la crisis de refugiados.



Faisal Hu, voluntario de Tzu Chi Turquía, comenta sobre los dibujos mostrados en la exposición. “Los colores reflejan la esperanza”, dice Faisal Hu. Foto/Hui Lui

Las bendiciones llegan desde Taiwán

Al inicio de la inauguración, los invitados disfrutaron de las palabras del Maestro DeYue, quien grabó un video desde la Morada de Jing Si en Hualien, Taiwán. El Maestro DeYue se refirió a la Maestra del Dharma Cheng Yen, fundadora de la Fundación Budista Tzu Chi, explicando que la fuente de esta exposición es el espíritu de amor que la Maestra ha enseñado a los voluntarios de Tzu Chi en todo el mundo durante más de 50 años, y añadió que “el amor no conoce fronteras ni religión, ni color de piel”.

También se presentó un segundo video, esta vez del director ejecutivo de la Fundación de Caridad Budista Tzu Chi, Po-Wen Yen, quien habló sobre las recientes iniciativas de ayuda a los refugiados, específicamente haciendo referencia a la Escuela Internacional El Menahil de Tzu Chi Turquía (una escuela en la que todos los estudiantes matriculados pertenecen a familias que han sido desplazadas de Siria y que ahora viven en Turquía). Po-Wen Yen relató el número de estudiantes y ex alumnos actuales que se unieron a las filas de los voluntarios de Tzu Chi para ayudar en los operativos de recuperación después de los terremotos en Turquía a principios de este año. También explicó que los estudiantes ayudaron a desarrollar sistemas de admisión digitalizados para organizar y garantizar la entrega de tarjetas de efectivo de emergencia a los sobrevivientes de este desastre.

Po-Wen Yen recordó que en la primavera de 2022, voluntarios de Tzu Chi de 12 países unieron fuerzas para ayudar a quienes huían de Ucrania viajando a países vecinos como Polonia, Rumania y Moldavia. También comentó que, para ampliar el alcance de Tzu Chi, particularmente en países y regiones donde los voluntarios de Tzu Chi no tienen una base permanente, la organización budista colaboró con un total de 11 organizaciones humanitarias internacionales como UNICEF.

Fortaleciendo la alianza entre Tzu Chi y UNICEF

Entre los invitados a la ceremonia de inauguración se encontraba el personal de UNICEF USA, incluida Darla Silva, oradora principal de la ceremonia y directora de programas. En su discurso, Silva, reflexionó sobre las realidades de los niños que sufren el desplazamiento. “Muchos se encontrarán en situaciones que son impropias para un niño”, aclaró la funcionaria de UNICEF. Durante su intervención también citó estadísticas de niños que vivieron en la calle, los que no pudieron asistir a la escuela y los que también fueron víctimas de explotación por parte de adultos.

En respuesta a la crisis de desplazados ucranianos, originada en 2022, Tzu Chi firmó un Memorando de Entendimiento con UNICEF en abril, en el que la organización budista se comprometió a donar \$10 millones para apoyar los servicios de UNICEF en los países vecinos de Ucrania.

En su discurso de apertura, Darla Silva, destacó que “el apoyo de Tzu Chi ayudó a UNICEF a brindar atención médica crítica y ayuda de salud mental para miles de niños y mujeres, además de otorgar dinero en efectivo para ayudar a las familias a satisfacer sus necesidades más inmediatas con dignidad”.

Durante el discurso también destacó las dificultades que enfrentan los refugiados quienes deben aprender un nuevo idioma y adaptarse a culturas que son desconocidas. “Estas dificultades tienen efectos físicos y psicológicos duraderos y pueden impedir



que los niños desplazados alcancen su pleno potencial”, recalcó la representante de UNICEF.

La exposición “Desplazados: Compasión después del desarraigo”, estará abierta al público hasta finales de este año, desde las 11:00 am hasta las 4:00 pm. La entrada es completamente gratuita. Al asistir, podrá presenciar de primera mano el trabajo de Tzu Chi a lo largo de los años y conocer las historias de refugiados que necesitan su apoyo y compasión. 🌱



Las personas invitadas a la exposición dejan mensajes positivos en este mural. El objetivo es crear una flor de loto con los papeles y así propagar la esperanza. Foto/Enpu Kao



Darla Silva, representante de UNICEF, durante su discurso. Foto/Enpu Kao



¡Únase a nuestras plataformas digitales!

Manténgase en contacto y reciba más información sobre las acciones compasivas de los voluntarios, las misiones de ayuda, eventos especiales y más noticias de Tzu Chi en el país y alrededor del mundo.

Para suscribirse a nuestro boletín informativo o seguirnos en nuestras redes sociales de Facebook e Instagram solo escanee el código QR correspondiente con la cámara de su celular.

Suscríbese a nuestro boletín llenando el formulario:



Síguenos y haga clic en “Me gusta” en Facebook



Síguenos en Instagram:
@Tzuchiusaen español



Sea parte de nuestra comunidad virtual de hispanos y latinos en los Estados Unidos y conozca todo sobre la familia Tzu Chi USA en español.



EXHIBICIÓN
DE AYUDA A REFUGIADOS
DE TODO EL MUNDO

DESPLAZADOS:

Compasión después del desarraigo



Según la Agencia de las Naciones Unidas para los Refugiados, 1 de cada 78 personas se ha visto obligada a huir de sus hogares debido a guerras, conflictos, hambrunas y más. A través de impresionantes fotos y videos, la exposición "Desplazados: Compasión después del desarraigo" busca visibilizar el impacto positivo que Tzu Chi ha tenido globalmente en quienes buscan comodidad y refugio en un nuevo hogar. También presenta obras de arte dibujadas a mano por niños refugiados de Siria. Cada pieza cuenta una historia que inspirará la compasión que lleva dentro. Planee su visita a la exhibición hoy.

DE LUNES A
DOMINGO

A PARTIR DEL

17

DE JUNIO DE 2023

11 AM - 4 PM
(Último ingreso: 3:30 PM)

Tzu Chi Center

For Compassionate Relief

229 E 60th Street
New York, NY 10022



[tzuchicenter.org/exhibits/
uprooted-compassion-
after-displacement](https://tzuchicenter.org/exhibits/uprooted-compassion-after-displacement)

De la cocina al corazón: Programa de voluntarios da esperanza a refugiados de Ucrania

Adaptado al español por **JuanMa Bonilla**



Cuatrocientos días desde el estallido de la guerra Rusia-Ucrania

Los rayos de sol de Varsovia, Polonia, se cuelan por una ventana e iluminan cálidamente un cuarto de cocina. Dentro, hay una estufa en donde se pueden apreciar unas cerezas grandes que se cocinan en azúcar, listas para convertirse en una deliciosa mermelada color vino. Más de una docena de refugiados ucranianos se juntaron alrededor de una mesa en la cocina de la oficina de Tzu Chi en Varsovia. Todos dividieron una masa y la enrollaron en una corteza fina y redonda mientras compartían detalles de sus recetas familiares de varenyky ucraniano, un platillo tradicional de Ucrania.





Refugiados ucranianos se divierten en el Club Varenyky propuesto por la voluntaria ucraniana de Tzu Chi Hanna Mankus. Foto/ Voluntarios de Tzu Chi Varsovia

“Cuando los adultos mayores vienen al Club Varenyky, se vuelven como niños viendo quién tiene el mejor juguete. Estos adultos se comparan entre sí para ver qué familia tiene la mejor receta de varenyky. Verles olvidar su sufrimiento y estar contentos es una sorpresa que no esperaba cuando propuse este proyecto por primera vez”, dice una voluntaria sonriendo.

Los voluntarios ucranianos de Tzu Chi, entre ellos Hanna Mankus, rellenaron los varenyky con jalea, dándoles formas redondas o de medias lunas. Los voluntarios podían percibir el orgullo absoluto en sus palabras, siendo una forma de apoyo espiritual durante más de 400 días desde que fueron desplazados de sus hogares. Mientras preparaban este manjar ucraniano a mano, se sintieron transportados a su vida antes del conflicto, cuando podían entrar en la cocina y batir varenyky salados y dulces a petición de sus ansiosos nietos, un ritual familiar que pensaban que nunca cambiaría.



Estas cerezas cubiertas de azúcar, enfriadas en una salsa después de hervirlas, son un relleno dulce y único para los varenyky ucranianos. Foto/Tzu Chi Voluntarios de Varsovia

Varenyky hecho con amor

“Cuando estalló la guerra, los ancianos solían encontrarse en la situación más difícil, con barreras lingüísticas y problemas de salud”, explica Hanna, cuyo corazón está con estos abuelos que tuvieron que huir a un país extranjero y continúa: “En Ucrania es mucho más fácil ver a un médico; solo tienes que llamar y pedir cita, y te atienden al día siguiente. Pero aquí, puede que tengas que esperar seis meses, incluso un año, para conseguir cita con un especialista, lo que es una locura, y no saben cómo comunicarse con el personal médico.”

Todos habían renunciado a la idea de volver a su país y comprendieron que estarían mucho tiempo en Polonia donde todo es tan diferente. Los refugiados tuvieron que orientarse poco a poco. Muchos de los adultos mayores estaban aterrados de salir de sus casas de acogida.

No sé si le caigo bien a la familia polaca que me acoge, o si soy una intrusa. Tengo miedo que un día me pidan que me vaya.

Nina Kravchenko
Refugiada Ucraniana



Refugiadas ucranianas mayores cuidan su salud física y mental haciendo varenykys de distintos sabores en el programa de mediano y largo plazo de Tzu Chi. Foto/Voluntarios de Tzu Chi Varsovia

Este largo período de ansiedad, miedo y soledad ha causado que los adultos mayores desarrollen depresión. Debido a esto, Hanna propuso establecer el “Club Varenyky” a finales de septiembre de 2022. La idea era invitar a estos adultos mayores refugiados a la oficina de Tzu Chi en Varsovia cada viernes a cocinar varenyky. Ahora, esta actividad se realiza como parte del plan de acompañamiento de mediano y largo plazo para refugiados ucranianos de la región.



Unos adultos mayores se dividen el trabajo mientras otros se dedican a enrollar la masa. Foto/Voluntarios de Tzu Chi Varsovia

“La cuestión era si los adultos mayores estarían dispuestos a salir y participar en actividades. Al principio, nadie pensó que fuera a funcionar, pero yo no le di demasiada importancia, así que movilicé a todos: comprando, preparando e invitando. Empezamos con siete miembros, y ahora contamos con más miembros y más de 20 reuniones sin interrupción. Los apodamos “Varenykistas”, y esperan con entusiasmo nuestras reuniones semanales. Poco a poco, los miembros empezaron a organizar encuentros por su cuenta, yendo a los parques a charlar o a pasear”, cuenta Hanna, voluntaria de Tzu Chi encargada de la actividad.

El Club Varenky no sólo dio a los refugiados ucranianos mayores el valor de acercarse, sino también la confianza para volver a relacionarse con otros. El 80% de los platillos varenky se vendieron con fines benéficos, y los voluntarios polacos los compraron para promocionarlos en el sitio web. “Tenemos varenky de todos los sabores, con col, queso frito, cebollas y champiñones fritos, puré de patatas y salsa de frutas; ¡los que llevan guindas son nuestra especialidad! La mayoría de los polacos no han probado nunca los varenky de guindas, y se quedan asombrados de lo buenos que están. Los ingresos de la venta benéfica se destinan a los miembros del club. No es mucho, pero se lo ganan con sus propias habilidades, lo que les da una sensación de logro”, agregó Hanna.



Una abuela ucraniana demuestra cómo hacer el relleno. Foto/Voluntarios de Tzu Chi Varsovia



El relleno es más fácil de envolver cuando se amasa en el envoltorio. Foto/Voluntarios de Tzu Chi Varsovia



Los varenky ucranianos también pueden hacerse al horno. Foto/Voluntarios de Tzu Chi Varsovia

El 20% de los varenyky se dona a las familias de acogida de Tzu Chi, que no pueden permitirse el lujo de una bolsa de varenyky de su ciudad natal, ya que no pueden trabajar o pasan apuros económicos. “Hicimos fotos de cuando entregamos los varenyky a estas familias, y luego volvimos para enseñarles a los miembros del club y compartir con ellos las experiencias de las familias. Los miembros del club se sintieron muy aliviados al saber que su tiempo sigue teniendo sentido porque pueden llevar alegría a los demás”.

La vida sin propósito es triste, y hacer varenyky ha dado sentido a la vida de estos refugiados mayores.

Hanna Mankus

Voluntaria ucraniana de Tzu Chi



Voluntarios ucranianos, entre ellos Hanna (abajo a la izquierda), hacen reír a los ancianos y a las familias de refugiados. Foto/ Voluntarios de Tzu Chi Varsovia



Con un espíritu indomable

“Recuerdo que llevé a mi hijo en el tren, había 18 personas en el vagón, unas de pie y otras sentadas. En el trayecto, pasamos por zonas que estaban siendo bombardeadas por el ejército ruso con el cielo pintándose de rojo. Estábamos aterrados, no había escapatoria. ¿Adónde íbamos a ir? Solo podíamos escondernos y rezar”. Hanna, una profesora de inglés que escapó por el miedo, se dio cuenta que Tzu Chi quería reclutar a ucranianos que hablaban inglés para trabajar como traductores en Varsovia. Ahora, Hannah es voluntaria de Tzu Chi y da clases de inglés a voluntarios ucranianos para dar apoyo a mediano y largo plazo. “Pensé que la guerra iba a durar unas semanas, un par de meses a lo mucho, y podríamos regresar a nuestros hogares, pero no. . . Gracias al programa de Tzu Chi Dinero-Para-Ayuda, tengo la fuerza para quedarme en Polonia más tiempo”, dijo Hanna.

Sin embargo, no todos han tenido suerte de encontrar trabajo. De acuerdo a estadísticas del gobierno polaco, a partir de marzo de 2023, 1.4 millones de refugiados ucranianos han decidido quedarse en Polonia. Por otro lado, una encuesta hecha por el Consejo Noruego de Refugiados descubrió que el 70% de refugiados ucranianos en otros países—la gran mayoría mujeres y niños—están por debajo de la línea de pobreza. Shu Wei Chen, una voluntaria de Tzu Chi de Alemania que fue a Lublin, comenta que el costo de vida en el este de Europa es bastante alto por lo que muchos refugiados deciden quedarse en Lublin. Muchos de estos refugiados son madres evacuadas con sus hijos enfermos lo que hace sus situaciones aún más compleja.

Muchas organizaciones sin fines de lucro se han retirado; entraron al principio de la guerra, pero sus recursos también son limitados porque los suministros, el agua y la electricidad han subido demasiado este año, y depender sólo del gobierno local polaco no es suficiente.

Shu Wei Chen

Voluntaria de Tzu Chi Alemania

Desde mayo de 2023, los refugiados que se han quedado en Polonia por más de 180 días en hoteles y apartamentos van a tener que pagar el 75% del costo de su estadía, lo que equivale a \$14 por día. Las personas que están exentas de este pago son los niños, adultos mayores jubilados, familias pequeñas, familias con niños menores de 12 años y personas con problemas financieros.

El hospicio Little Prince en Lublin alberga a más de 20 familias de refugiados con niños enfermos. Muchos de estos niños que tienen problemas respiratorios deben respirar con la ayuda de respiradores y siempre tener a un familiar presente. Hay niños con discapacidades que son acompañados por sus madres; otros con autismo o que han sufrido emocionalmente por la guerra. La situación de estas familias se ve agravada por el hecho que el hospicio ya no puede mantener los costos de proporcionar un servicio gratuito debido a la inflación.



Voluntarios visitan el hospicio infantil Little Prince para proporcionar pañales y cuidados de larga duración. Foto/Shu Wei Chen

“Al inicio de la guerra y al comienzo de nuestra distribución, conocimos a un grupo especial de madres, algunas de las cuales llegaron con sus hijos enfermos a recibir tarjetas de supermercado. Unas madres no pudieron llegar a la distribución porque tenían

niños paralizados en camas, así que las madres nos preguntaron si podíamos llegar al hospicio a entregarlos”. Así fue como Shu Wei Chen y otros voluntarios de Tzu Chi de países europeos y estudiantes internacionales de Lublin, llegaron y se percataron de los retos de estas madres. Los voluntarios donaron lavadoras y pañales. El padre encargado del hospicio solicitó ayuda de Tzu Chi esperando que la fundación proporcionara un subsidio y equipo médico.



El 22 de febrero de 2023, los voluntarios visitan de nuevo el Hospicio Infantil Little Prince para aportar los fondos necesarios. Foto/Shu Wei Chen

Shu Wei Chen y su esposo alemán Rudi Willi Pfaff, se han encargado de cuidar de los refugiados en Serbia desde 2016. Su experiencia ha ayudado a comprender el sufrimiento de estas familias y la crueldad de la guerra. “Cuando mi esposo murió de cáncer, estando en la unidad de cuidados intensivos me dijo que quería que continuara mi labor con Tzu Chi. Poco después de su muerte estalló la guerra ruso-ucraniana y la Maestra Cheng Yen me pidió que fuera a ayudar a Polonia”. Esta ama de casa de 64 años, recientemente viuda, se olvidó de su dolor y dejó Alemania con todos sus años de experiencia y la bendición de su marido. Tras nueve horas de viaje, se convirtió en la primera voluntaria europea de Tzu Chi en entrar en Polonia. “La mayoría de los que escaparon eran mujeres con niños. Me sentí muy bendecida al verlos. Mi

marido tenía cáncer en fase cuatro, así que estaba preparada para su muerte. Pero ellos no. Tenían niños pequeños, y quizá hoy o mañana, podrían recibir la noticia de que sus maridos habían muerto en el campo de batalla. Por eso, estaba agradecida de estar con estas mujeres. Estoy muy cansada, pero no pienso en las dificultades que encontraré; sólo pienso en hacer todo lo que pueda”.



Voluntarios de Tzu Chi europeos llevan mucho tiempo atendiendo a refugiados de varios países en Serbia. En la foto, los voluntarios Shu Wei Chen (segunda a la izquierda) y Delu Fan (delante a la derecha) llevan mochilas y material escolar nuevo a los niños refugiados del campo de Krnjaca. Foto/Suzhen Wang

Al llegar a Lublin, Shu Wei Chen trajo su espíritu indomable visitando las oficinas de Caritas todos los días. Al principio, Tzu Chi y Caritas no se conocían bien y había una barrera lingüística que impedía la comunicación. Ahora, sin embargo, ambas han superado las barreras y Caritas considera a Tzu Chi como familia y trabaja juntos en la ayuda de emergencia a larga escala de medio y largo plazo. Caritas se enfoca en ayudar a los ancianos y a familias vulnerables. “Distribuimos suministros a ancianos y personas con problemas de movilidad tres o cuatro veces al mes. Estudiantes internacionales y voluntarios de Caritas llevan los suministros directamente a sus casas. Pronto volveré a Lublin. La ACNUR, tras ser testigo de nuestra cooperación con Caritas, ahora quiere que amplíemos nuestra distribución a los refugiados

adultos mayores de los alrededores de Lublin, así que aceleramos nuestros esfuerzos para formar a más estudiantes internacionales locales que se unan a los voluntarios”.

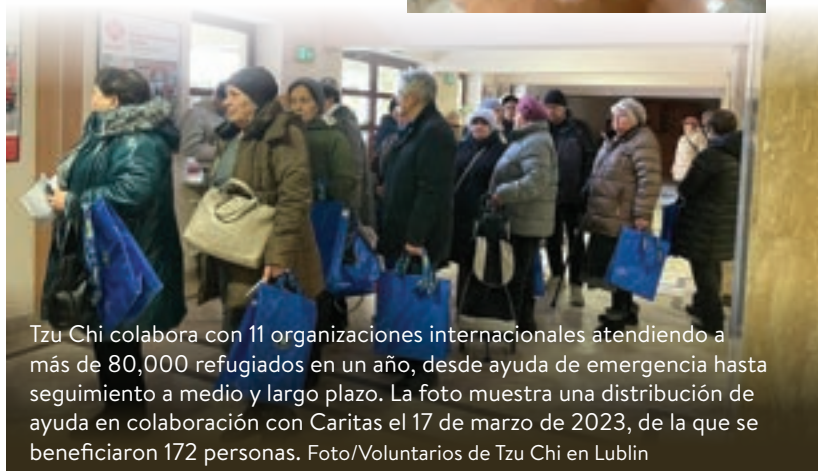
Cada viaje a Lublin es una expedición, y los viajes de este último periodo han causado problemas en la columna vertebral y el talón de Shu Wei Chen, pero pase lo que pase, seguirá recorriendo este camino junto a los ucranianos que necesitan ayuda.

**La guerra es cruel con la gente inocente.
Estamos aquí para ayudar, con la esperanza
de que puedan entender que no sólo existe la
crueldad de la guerra, sino que hay gente
que se preocupa por ellos.**

Shu Wei Chen

Voluntaria de Tzu Chi Alemania

Voluntarios en Lublin distribuyen arroz, aceite, avena, mermelada de fresa, pepinos encurtidos, leche, huevos, pasta, pan, peras y manzanas. Foto/Voluntarios de Tzu Chi en Lublin



Tzu Chi colabora con 11 organizaciones internacionales atendiendo a más de 80,000 refugiados en un año, desde ayuda de emergencia hasta seguimiento a medio y largo plazo. La foto muestra una distribución de ayuda en colaboración con Caritas el 17 de marzo de 2023, de la que se beneficiaron 172 personas. Foto/Voluntarios de Tzu Chi en Lublin

Ponle nombre a tu barco

Al primer aniversario de la guerra, Hanna regresó a su ciudad natal en Zaporizhzhia, Ucrania. La ciudad no está lejos de Mariupol y Donetsk, ambas zonas fuertemente bombardeadas por las tropas rusas, con habitantes escapando en busca de refugio. Cuando volvió a pisar las calles de su ciudad natal, en lugar de la emoción esperada, Hanna se sintió confundida: “Todo era extraño, todas las ventanas de los edificios estaban vacías, el aire estaba lleno de olor a guerra, era de día, y no había nadie por las calles, ni niños jugando fuera. Mi casa había sido prestada a refugiados de otras ciudades, y los muebles y todo lo demás había sido trasladado e instalado de nuevo. Por supuesto, estuve de acuerdo”.



Hanna, de vuelta en su ciudad natal, encuentra las calles vacías y las ventanas de los edificios rotas o selladas con tablas de madera. Foto/Hanna Mankus

Tras unos días de visita, Hanna regresó a Polonia decidiéndose quedar en Varsovia por la seguridad y la educación de sus hijos. Cuando le preguntaron qué era lo que más echaba de menos de Ucrania, pensó un momento antes de responder con seriedad: “Lo que más echo de menos es levantarme cada mañana e ir a la nevera y ver que hay dentro para preparar el desayuno”. Hanna y sus hijos

viven ahora en un monasterio católico, donde les proporcionan todas las comidas. Aunque agradece la generosidad de todas las organizaciones, por supuesto, no puede evitar echar de menos los viejos tiempos de independencia.

“Si tuviera algo que decir a mis conciudadanos, sólo esperaría que esta guerra hiciera que todo el mundo fuera mejor, no peor. Ahora las familias y los ancianos hacen obras de caridad con nosotros, cómo hornear frutos secos para enviarlos a las zonas de guerra de Ucrania donde escasean los suministros, a los ancianos y a los niños que no pudieron escapar.”

Una viñeta ucraniana dice que tu barco navega dependiendo del nombre que le pongas—así que no soy una refugiada, soy una voluntaria.

Hanna Mankus

Voluntaria ucraniana de Tzu Chi

Cuando el agua estaba hirviendo y los varenyky habían terminado de cocinarse en la olla, los voluntarios sacaron las golosinas y una abuela tomó el relevo. Con la cabeza inclinada, la abuela untó cada varenyky con crema o con cebollas prefitas y yogur preparado. Estos varenyky ucranianos reconfortaron a todos y alimentaron los corazones que habían perdido la alegría, dándoles un poco más de fuerza. 🌿



El programa de medio y largo plazo de Tzu Chi ha dado a mujeres y ancianos, incluida la abuela Nina (de rojo, en primera fila), el valor para seguir adelante. Foto/Voluntarios de Tzu Chi Varsovia



La clase de arreglos florales feliz de haber completado su ofrenda para la ceremonia del Baño de Buda. Foto/Shuli Lo

Tzu Chi Tijuana celebra el Día de la Madre, Día de Tzu Chi y la Ceremonia de Baño de Buda

Escrito por M. Carolina Saheli



Mayo es un mes especial del año por muchas razones. Celebramos el Día Nacional del Maestro y el Día de la Madre, entre otras ocasiones. El mes de mayo es aún más especial si eres parte de la familia de Tzu Chi, lo que significa que eres voluntario, comisionado o beneficiario de la buena voluntad de esta fundación, y tenemos la suerte de experimentar las tres celebraciones de Tzu Chi: La Ceremonia del Baño de Buda, el Día de la Madre y el Día de Tzu Chi.

El 20 de mayo de 2023, tuve el placer de ser parte de este evento celebrado en el Campus de Tzu Chi en Tijuana, Baja California. Este fue un viaje emocionante para mí porque no había

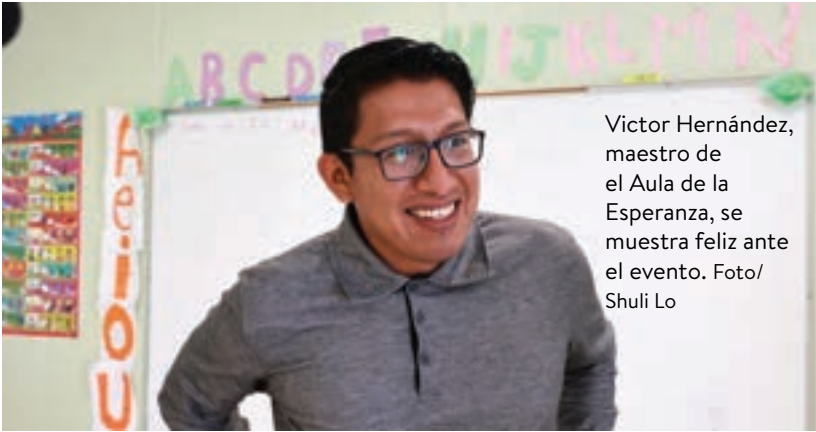
estado en el campus antes, y había escuchado y leído grandes cosas sobre el trabajo que se estaba haciendo allí. Entonces, con gran anticipación, viajé a Tijuana desde San Diego con uno de mis mentores de Tzu Chi.

Viajamos casi una hora para llegar a la frontera Tijuana-San Diego en un día soleado y claro. Una vez que cruzamos la frontera a pie, el Dr. Joe Wang nos estaba esperando en su camioneta para llevarnos al campus, que estaba a unos 30 minutos en coche. Al llegar, fuimos recibidos por un grupo de comisionados que nos hicieron sentir muy bienvenidos. Había visitado este lugar hace años cuando el campus era solo una visión. Me sorprendió gratamente ver todos los nuevos espacios, que albergaban aulas, clínicas, oficinas, cocina, dormitorios y un escenario para eventos especiales, como este.



Un hermoso ramo de flores listo para ser exhibido. Foto/Shuli Lo

Después de unos minutos de descanso, comenzamos a prepararnos para la clase de arreglos florales que se llevaría a cabo a las 10 de la mañana. Un grupo de voluntarios locales, hombres y mujeres, llegó a la clase justo a tiempo. Una de las hermanas comisionadas dirigió el grupo mientras que la hermana Ah Mui Manguy sirvió como intérprete. Con gran cuidado, otras hermanas estaban inspeccionando los arreglos asegurándose de que las rosas y otras flores estuvieran bien equilibradas en cuanto a color y espaciado. La maestra tenía una ayuda visual con el nombre de las flores que se usaban y otra información que los estudiantes necesitaban saber sobre los arreglos florales. Esta fue una experiencia muy gratificante de ver.



Antes del evento principal, tuve la oportunidad de visitar el Aula de la Esperanza, de Tzu Chi en Tijuana que ayuda a estudiantes que han dejado la escuela a reingresar. Me reuní con Víctor Hernández, uno de los profesores quien me comentó que pasaron de tener un estudiante a 23 actualmente en poco tiempo. También explicó que a pesar de que es un maestro experimentado, el trabajo es muy desafiante porque los estudiantes vienen con diferentes niveles de aprendizaje, y debido a la pandemia y problemas financieros, los estudiantes que normalmente estarían en las escuelas convencionales, no pueden hacerlo porque carecen de la instrucción necesaria. Este programa, como su nombre lo dice, da a los estudiantes la esperanza de regresar a clases y poder “ponerse al día” y continuar con sus estudios. Las familias de los estudiantes también están agradecidas de que sus hijos tengan un lugar tan especial para aprender y formarse como estudiantes compasivos. Tzu Chi se encarga de que los estudiantes aquí tengan todo lo necesario para continuar sus estudios proveyéndolos con almuerzos gratuitos, material escolar, y pases de autobús para aquellos que viven lejos. Este programa me impresionó mucho porque descubrí cómo Tzu Chi abordó el problema del abandono de estudios buscando recursos y profesores dispuestos a trabajar en tales condiciones educativas.

Los invitados comenzaron a llegar poco antes de las 2 de la tarde, tomando sus lugares en la audiencia y observando a los voluntarios afinar los últimos detalles para el evento. Frente al escenario, había una larga mesa con arreglos florales y una pequeña estatua de Buda en el centro. Los comisionados abrieron paso con lámparas en forma de flor de loto, mientras que los voluntarios locales que habían participado en la clase de arreglos florales entraron sosteniendo sus arreglos colocándolos sobre la mesa. Esto me tomó de sorpresa porque no me imaginaba que la clase iba a culminar en ese bonito detalle. Luego de varias expresiones de gratitud, otro detalle que me pareció muy especial fue que el público fue invitado a la mesa a recoger una rosa, y a sostenerla con ambas manos mientras miraban al cielo en un acto de agradecimiento. Todos, desde madres y padres hasta abuelos e hijos, formaron una línea para expresar su gratitud de esta manera.



Voluntarios locales haciendo la ofrenda de las flores. Foto/Shuli Lo

A medida que avanzaba la tarde, el evento se hizo más alegre cuando estudiantes de la Escuela Primaria Tzu Chi Tijuana cantaron canciones, y estudiantes del Aula de la Esperanza participaron en el lavado de pies de las mamás en el escenario. Esto último fue una forma de agradecimiento en honor al Día de la Madre. Algunos estudiantes se emocionaron mucho con lágrimas después de participar en este evento, ya que nunca habían experimentado algo así en sus vidas. Las madres al igual estaban agradecidas por tener unos buenos hijos que han aprendido a ser compasivos y responsables en casa, y dieron las gracias a la instrucción que sus hijos reciben en el Aula de la Esperanza.

Un predicador diciendo una oración de bendición para todos los presentes.
Foto/Shuli Lo





Un dentista explica la técnica correcta de cepillarse los dientes. Foto/Shuli Lo

Otro momento que me conmovió mucho en este evento fue la historia de una persona a la cual se entrevistó. Este era un señor mayor de edad, líder de una iglesia local, que había sido invitado a participar en la ceremonia para decir una oración. Luego de la entrevista, me senté con él a escuchar su conmovedora historia, lo que me trajo lágrimas a los ojos. Este hombre de voz suave y muy articulado era un veterano de la Segunda Guerra Mundial que había soportado mucho en la vida. Había perdido la visión y la audición, entre otras graves lesiones, pero debido a su fe y fuerza de voluntad, y dándole gracias a Dios pudo recobrar su vista y su audición y luego convirtiéndose en una luz guía en su comunidad dirigiendo la pequeña iglesia en los alrededores. Cuando se le preguntó sobre su impresión del evento y de Tzu Chi, respondió que estaba impresionado por la compasión que los voluntarios muestran hacia otras personas sin importarles de dónde vienen o qué religión siguen. También pidió bendiciones para Tzu Chi y apreció con respeto el homenaje al Buda.

El día terminó con todos visitando las estaciones de actividades donde los niños aprendieron a hacer pequeños arreglos florales, mientras que otros visitaron la estación del dentista local donde aprendieron sobre la buena higiene. Sin embargo, otros leyeron el Aforismo “Dar es mejor que recibir” y expresaron su significado en voz alta. Todos recibieron una merienda y luego bolsas llenas de suministros para llevar a casa.

Realmente disfruté este evento porque me recordó por qué soy voluntaria de Tzu Chi. Es porque compartimos momentos con otros que de otra manera no habríamos compartido. Compartimos emociones y compartimos aspiraciones con esperanza de un mejor futuro para todos. Espero regresar al campus de Tzu Chi, y en especial, tener la oportunidad de observar el Aula de la Esperanza para ser testigo del entusiasmo y el deseo de sus estudiantes a salir adelante, y del esfuerzo inmenso de sus profesores por lograr que así sea.

Y con el significado de las ofrendas en este evento: “Con un corazón puro y una mente pura, expresamos nuestra gratitud a la benevolencia del Buda, el amor incondicional de nuestros padres, y la bondad de las personas sintientes”, espero que todos tengamos la oportunidad de formar parte de la compasión y el amor de Tzu Chi. 🌿



Una asistente al evento lee un aforismo de Jing Si y comparte su significado. Foto/M. Carolina Saheli

Ayuda global de la Fundación Budista Tzu Chi

Escrito por Gabriela Guandique



Argentina – Se entregan suministros de ayuda a la Asociación Sol y Verde Sin Fronteras el 28 de junio para ayudar a los niños que reciben clases y así aliviar un poco la situación económica de los padres. Foto/Tzu Chi Argentina



Tras un viaje de más de dos horas, los voluntarios llegan al Comedor Ángel Guardián. Eva, la responsable de la administración del comedor, se lleva una grata sorpresa y deja rápidamente su trabajo para recibir a los voluntarios.. Foto/ Gui-man Zhong



Indonesia – El 14 de junio se inaugura el nuevo Hospital de Tzu Chi en la prestigiosa zona de Pantai Indah Kapuk en Jakarta, Indonesia. A la inauguración se hace presente el Presidente Joko Widodo acompañado de miembros de su gabinete así como también varios representantes religiosos. El hospital cuenta con 576 camas y tecnología de alta calidad para atender a los residentes y extranjeros. Foto/Tzu Chi Indonesia




Voluntarios de Tzu Chi en Bandung, organizan un evento de servicios médicos, tratamientos dentales y oftalmológicos el 25 de junio en el edificio de la escuela insignia SDN Cinta Kasih Pangalengan. Foto/Tzu Chi Indonesia



 **Chile** – Voluntarios organizan una distribución el 28 de mayo en el Colegio San Gregorio de la Salle en La Granja, Santiago para repartir alimentos y otros suministros a familias con niños de bajos ingresos. Foto/Oficina de Enlace de Chile




 **Filipinas** – Alumnos se disfrazaron de plantas y animales para representar una obra sobre el cuidado del medio ambiente en la primera ceremonia de graduación del preescolar Tzu Chi Great Love, en Filipinas, el 17 de junio. Foto/ Marella Saldonido





 **Malasia** – Voluntarios se unen para construir un baño en la vivienda de Chiong Swei Hiong de 60 años (primera fila, tercera de derecha a izquierda), quien perdió a su esposo hace unos años. Por la ubicación de la casa, no hay acceso a electricidad ni agua potable y utiliza agua de lluvia para suplir sus necesidades. Foto/Koo Han Wu



 **República Dominicana** – Voluntarios de Tzu Chi de República Dominicana promueven el cuidado del medio ambiente por medio del reciclaje. Alumnos de la Escuela República de Costa Rica, Santo Domingo, (de azul) llegan con bolsas llenas de plástico y botellas de PET para reciclar. Voluntarios locales llevan delantales hechos con bolsas de plástico como parte de sus esfuerzos medioambientales. Foto/Fundación Tzu Chi



Voluntarios de Tzu Chi asisten a talleres de formación para aprender a trabajar en equipo y llevar amor y cuidados a los ancianos de la residencia San Francisco de Asís. Foto/Fundación Tzu Chi

 **México** – El 3 de abril de 2023 se abren las puertas del “Aula de la Esperanza” en el Campus Médico de Tzu Chi en Tijuana, México. Esta iniciativa dio la bienvenida a ocho estudiantes que ahora tienen la invaluable oportunidad de retomar sus estudios, abordando el problema de la deserción escolar. Foto/Tzu Chi México 



Ayuda de Tzu Chi en Estados Unidos



◆ Calvin Fletcher Christian, sobreviviente del incendio Camp Fire ocurrido en Paradise, California, hace una visita a las Oficinas de Tzu Chi Chico para agradecer por la ayuda brindada por Tzu Chi cuando perdió su casa, y llevar una contribución económica para devolver el favor. Foto/Tzu Chi Chico



◆ El 13 de junio se inaugura la apertura de la exposición Desplazados: Compasión después del desarraigo en el Centro de Alivio Compasivo en Nueva York. La exhibición está enfocada en dar a conocer el impacto positivo que Tzu Chi ha tenido globalmente en aquellos que buscan refugio en un nuevo hogar a través de impresionantes fotografías y videos. Foto/Tzu Chi USA



♦ El 10 de junio de 2023, Tzu Chi USA organiza la primera Cumbre de Resiliencia en Acción en el cual abordan temas específicos de salud mental, así como soluciones para los estadounidenses de origen asiático por medio de talleres y paneles. Foto/Tzu Chi USA



♦ Debbie Lee, directora ejecutiva de la Fundación Educativa de Tzu Chi USA, (fila de atrás, primera de la derecha) y los niños del preescolar Tzu Chi dan la bienvenida a la escuela a Miriam Echeverría (fila de atrás, segunda de la derecha), concejala del comité de educación en Tijuana, México quien fue invitada para conocer de primera mano el programa de Educación del Carácter. Foto/Grace Li 🌿



DIRECTORIO DE TZU CHI EN LAS AMÉRICAS

ARGENTINA

Buenos Aires
Tel: 54-11-49881634
tzuchiarg@gmail.com
Colpayo 458, Cap.
Fed., Buenos Aires,
Argentina

BOLIVIA

Santa Cruz
Tel: 591-3-3432284
mamisanh@hotmail.
com
Av. Cristobal De
Mendoza No.1265
Santa Cruz, Bolivia

BRASIL

São Paulo
Tel: 55-11-55394091
Rua Correia Dias, 516
Paraíso, São Paulo, SP,
Brasil, CEP 04104-001

Rio De Janeiro

Tel: +55 (21) 25739005
tzuchirio@bol.com.br
Rua Gerson Ferreira
160 Ramos
Rio de Janeiro, Brasil

CANADÁ

Vancouver
Tel: 1-604-2667699
www.tzuchi.ca
8850 Osler Street
Vancouver, BC V6P 4G2

(Además hay oficinas
en Toronto, Ottawa,
Montreal, Calgary y
Edmonton. Por favor
visite www.tzuchi.ca/contact-us)

CHILE

Santiago
Tel: 56-2-22114704
tzuchichile@groups.
live.com
Hermanos Cabot
6740 Dpto 171,
Santiago, Chile

Chillán

Tel: 56-42-221788
taiwanltda@yahoo.
com.tw
5 DE Abril 535
Chillán, Chile

COSTA RICA

San José
Tel: 506-88-289801
dianacr@kimo.com
Apdo. 655-2150
Moravia, San Jose,
Costa Rica

EL SALVADOR

San Salvador
Tel: 503-7-7293905

ESTADOS UNIDOS

(Hay oficinas en 26
estados, visite www.tzuchi.us/es/oficinas)

Región Oeste

Tel: 1-909-447-7799
1100 S. Valley Center
Ave.
San Dimas, CA 91773

Región Noroeste

Tel: 1-408-457-6969
2355 Oakland Road
San Jose, CA 95131

Región Noreste

Tel: 1-718-888-0866
137-77 Northern Blvd.
Flushing, NY 11354

Región del Medio-Atlántico

Tel: 1-973-857-8666
150 Commerce Road
Cedar Grove, NJ
07009

Región del Washington DC

Tel: 1-703-707-8606
1516 Moorings Dr.
Reston, VA 20190

Región Sur

Tel: 1-713-270-9988
6200 Corporate Dr.
Houston, TX 77036

Región Central

Tel: 1-972-680-8869
534 W. Belt Line Rd.
Richardson, TX 75080

Región del Medio-Oeste

Tel: 1-630-963-6601
1430 Plainfield Rd.
Darien, IL 60561

Región de las Islas del Pacífico

Tel: 1-808-737-8885
1238 Wilhelmina Rise
Honolulu, HI 96816

Clínicas Médicas De Tzu Chi

Tel: 1-626-636-8700
1008 S. Garfield Ave.
Alhambra, CA 91801

ECUADOR

ruiz.jenyffer@gmail.
com

GUATEMALA

Cd. de Guatemala
Tel: 502-2-2327648
fchinstar yahoo.com.tw
16 Calle, 6-18, Zona 1
Cd. de Guatemala,
Guatemala

HONDURAS

jabccch@hotmail.com

MÉXICO

albertojacoin@hotmail.
com

PARAGUAY

Asunción

Tel: 595-21-333818
4686 Guanes, C/Dr.
Nestor Esculies y Felix
Bogado
Barrio Lambare,
Asuncion, Paraguay

Ciudad del Este

Tel: 595-61-512506
Edificio Globo No.17
C.D.E., Paraguay

REPÚBLICA DOMINICANA

Santo Domingo
Tel: 1-809-5300972
Av. Romulo
Betancourt No. 952
Plaza J.M. Mirador
Norte, Santo
Domingo, Rep. Dom.

ST. MAARTEN

Tel: 1-721-5863019
sxm_tzuchi2005@
yahoo.com
#18 LB Scott Rd. Cul
De Sac St. Maarten,
W.I., Netherlands



QUIÉNES SOMOS

La Fundación Budista Tzu Chi es una organización humanitaria internacional sin fines de lucro, fundada en 1966 por la Venerable Maestra Cheng Yen, una monja budista en Taiwán. Sus misiones de medicina, caridad, educación y cultura humanista, han brindado alivio a 128 países y continúan expandiéndose.

La primera oficina de la Fundación Budista Tzu Chi en los EE. UU., se estableció en 1989 dentro de la pequeña ciudad de Alhambra, California.

Todo empezó cuando Stephen Huang, un empresario estadounidense en busca de guía espiritual, visitó la fundación Tzu Chi en Taiwán. Ese viaje cambió su vida para siempre. Fue allí donde conoció a la Maestra Cheng Yen, una monja amable que había fundado una poderosa organización capaz de realizar un sueño aparentemente imposible para el beneficio de los demás.

Huang, lleno de asombro y admiración, se convirtió en discípulo de la maestra prometiendo llevar el espíritu de la misión de Tzu Chi hacia los Estados Unidos.

En 1989, la fundación estableció su primera oficina en los Estados Unidos y ahora cuenta con 65 oficinas por toda la nación, además de contar con oficinas en Latinoamérica y el Caribe. El corazón de Tzu Chi se encuentra en su nombre: “Tzu” por lo que en chino-mandarín significa compasión y “Chi”, alivio.



www.tzuchi.us/es



Fundación Budista Tzu Chi

1100 S. Valley Center Ave.

San Dimas, CA91773

Tel: 909.447.7799

www.tzuchi.us/es

NonProfit Org.
U.S. POSTAGE

PAID

San Dimas, CA
Permit No.36



En la triple celebración del Día de la Madre, Día de Tzu Chi y la Ceremonia de Baño de Buda, los niños también aprenden a hacer arreglos florales y posan felices para mostrar el producto final.

Foto/Shuli Lo